

# Peanut allergy ( Ma'i/pakapaka mai pinati)

**Disclaimer:** O lenei pepa o mea moni ua tusia ia faaoga na o aoaoga lava. Faamolemole talanoa i lau foma'i poo isi foma'i polofesa ina ia mautinoa e sa'o lelei nei faamatalaga mo lau tama.

## O le a le ma'i/pakapaka (allergy) mai pinati?

O le ma'i/pakapaka mai pinati e oso pe a faato'a uma lava ona 'ai pe pa'i atu i pinati poo mea e gaosia mai pinati. E mafua mai ona o mea nei o IgE allergy antibodies e faasagatau i polotini mai pinati.

## E taatele le ma'i/pakapaka (allergy) i pinati?

Ua faailoa mai i saililiga lata mai nei o Atunuu i Sisifo pe tusa ma le 1 ile 200 tamaiti (0.5%) ua 5 tausaga le matutua sa aafia i ma'i/pakapaka i pinati. Ile tuuaofaiga pe tusa ma le 1 – 2% ole faitauaofai o tagata ua aafia soifua ona o pinati. Pe tusa ma le 3% o tamaiti ua suesueina ua i ai le aafiaga ona o pinati (pei foi o suega ile tuiina o le pa'u ole tino) ae na ole 1/3 o i latou nei o le a aafia pe a 'ai i pinati. O le maua i ma'i/pakapaka ona o pinati a o laiti tamaiti e matua telē lava le eseese mai lea atunuu i lea atunuu. O Ausetalia o se tasi o atunuu e maua lava le aafiaga i ma'i/pakapaka ona o pinati. Afai na su'e atu e maua lau tama ile aafiaga ona o pinati ae lei 'ai lava i ni pinati, o le a iloa ma logo atu oe e lau foma'i le tulaga e aafia ai lau tama pe a pa'i atu i pinati poo mea foi e gaosia mai pinati.

## O a auga (symtoms) o ma'i/pakapaka mai i pinati?

O le tele lava o aafiaga ma ma'i/pakapaka mai pinati e le tigaina tele, ma o papala/pakapaka faataamilo ile gutu i vaega ole pa'u na papa'i i ai pinati, poo nisi lava pakapaka i nisi vaega ole tino. O leisi auga poo mea e tupu ole tiga ole manava ma pua'i, e tupu pe a uma ona 'ai pinati. O tamaiti e aafia gofie, ole a fetalei, 'i'i le manava (wheezing) faigata ona manava poo le fa ole leo e mafua ile aafia ole alaea. O aafiaga matua tigaina ma leaga tele atu, ole a pa'u pe matapogia foi. E se'a se'a lava oti seisi e leaga tele atu sona aafiaga ile ma'i/pakapaka ona o pinati lea e ta'ua ole anaphylaxis (anafilasi).

## E faapefea ona iloa poo ua maua seisi ile ma'i/pakapaka mai i pinati?

Ile tele lava o tulaga ole mea e iloa ai le ma'i/pakapaka ona o pinati ole amata ona sasao mai o auga nei ina ua fetai'a'i ma mea e gaosia mai i pinati. Ma e faamaonia la le aafia ina ua maua i ai mea nei o IgE antibodies mai pinati i le suega e tui ai le pa'u ole tino poo le su'eina ole toto e ta'ua ole RAST test. E taua le maitau mai ole mea lenei, e le faapea o tamaiti uma na su'e ma maua iai i o latou toto le ma'i/pakapaka ona o pinati, ole a sasao mai ai auga ole ma'i lenei ona o pinati, ma e tatau ona talanoa i lau foma'i mo le faamatalaina lelei ole suega lea sa fai. O nisi tulaga atonu e talafeagai le faamaoniga ole i ai poo le le'i i ai ole ma'i mai pinati ile faia lea ose iloiloga e luitau ai mea'ai mai pinati ile falema'i. O le a talanoa atu lau foma'i ia oe e uiga i tulaga ia pe afai e tatau ona fai.

## E faapefea ona ou taofia mai la'u tama ile fesootai atu lea i pinati?

O pinati e maua ile tele o mea'ai tatou te manatu e le tatau ona maua i ai. E lelei lou iloa ole mea e vaai i ai. E taua le faaoga o lou tomai taatele ma faitau lelei ma le faaeteete igoa o mea'ai na e faapipi'i i pepa -labels.

Aloese i mea'ai e maua ai mea nei:

- Pinati, ground nuts (nati mai le eleele), beer nuts (nati pia), monkey nuts (nati manuki).
- Peanut oil ( Suau'u pinati)- cold pressed, expressed, or expelled (maitau mai – ole Arachis oil ole suau'u pinati foi).  
O suauu pinati ua faamama lelei ole a le tupu mai ai ni ma'i/pakapaka ia i latou e aafia ma mama'i ona o pinati.
- O mea'ai uma e gaosia mai i pinati eg peanut butter.
- Crushed / ground peanut (pinati ua olopalaina faalaiti) - i sosi poo lea ua teuteu ai luga o mea'ai (keke, pani, aisi kulimi (ice-cream), sosi satei, sosi pinati).

**E tatau lava ona siaki pepa na e tusi ai igoa (labels) o mea'ai** pei ona i ai i lisi lea e i lalo atonu o i ai ni pinati i mea o loo palu faatasi ai ma nisi mea'ai o loo gaosia mai ai:

Keke	Kipapa	Polotini mai fualaau ua faavai pe ua faamago
Masi keke	Mea e teuteu ai salati	pei o soi.
Masi paanunu	Supo	Sukalaki
Pasitalisi	Sosi supaketi	Health bars, eg muesli bars – Pa Musili
Mea'ai Saina	Mea'ai Tailani	Ice Aisikulimi
Kuka Atunuu eseese	Mea'ai Take	Masipani
Mea'ai Indonesia	Mea'ai ole taeao uikipiki, konifeleki	Noukati

## Faamata e ono aafia ona ole suauu pinati?

Ole faafitauli ole ma'i/pakapaka ona o pinati ole polotini ae le ole suauu (ga'o) ile pinati. Ini suesuega laiti ua maua ai e saogalemu lelei ia suauu pinati ua faamamā lelei. O suauu pinati ua olopalaina ma ua faamalulu –(cold pressed peanut oil) e maua ai polotini pinati ma e tatau ona aua le faaaogaina. Ole mea e faanoanoa ai ona e faigata ona maua se faamaoniga ua matuā faamamaina lelei ina ia aveese uma ai ia polotini pinati. Ua fautuaina malosi pea lava pea ina ia aua le faaaogaina o suauu pinati aemaise lava i latou sa aafia ma mama'i tigaina ma lamatia o latou soifua.

## E faapefea mea'ai e tusi ai ile leipolo (label) “atonu e maua ai ni vaega o pinati”?

E tele mea'ai e i ai lapataiga e tusi i leipolo (label) “atonu e maua ai ni vaega o pinati”. E masani la ona ta'u mai ai o nei mea'ai sa faia i falefaigaluega e i ai mea'ai e gaosi mai i pinati, peitai o nei mea'ai e le o i ai ni pinati. Talanoa i lau foma'i poo le a se mea e fai i nei ituaiga mea'ai.

## Pe tatau ona aua le faaaoga e la'u tama isi ituaiga nati?

E masani pea lava ona aafia tamaiti ile tele o ituaiga nati. E masani lava foi ona siaki le tele o ituaiga nati eseese pe a fai suesuega o le tuiina o le pa'u ole tino (skin prick tests). E mafai ona fautua mai lau foma'i e aua le faaaogaina e lau tama ia ituaiga nati uma lava, ae faalagolago ile iuga o suesuega sa faia i lau tama, ituaiga aafiaga (reactions) ma le talafaasolopito ole aiga. E taua lava le talanoa i le foma'i a lau tama. E mafai ona faaleagaina ma 'ona mea'ai mai falefaigaluega e fai ai mea'ai, lea e faaaoga ai ituaiga nati eseese. Ole le faaaogaina la o nati eseese uma lava, ose auala pito i saogalemu lea e tatau ona fai.

## O le a le EpiPen (EpiPeni)?

Ole EpiPen ose meafaigaluega mo faalavelave faafuasei e tuiina le vailaau ole adrenaline i le maso lea e i lalo ifo lava ole pa'u ole tino. E faaaoga e togafiti ai ma'i/pakapaka tigaina ona o mea'ai fai i pinati. O lenei vailaau ole adrenaline na te toe liliueseina le aafiaga matuia ole ma'i/pakapaka ma e mafai ona faasaoina mai ai le soifua. Ole Anapen (Anapeni) leisi lea ituaiga adrenaline otomeki e faaaoga ile tui lava lenei.

## Pe tatau ona alu la'u tama ma feavea'i le EpiPen?

E ioeina e i latou uma na aafia ile ma'i/pakapaka (allergists), o tamaiti sa mama'i tigaina ona o pinati e aofia ai le ala'ea manava, e tatau lava ona fai ni tui EpiPen. O le manaomia pe tui isi tamaiti ile EpiPen e faalagolago lea ile tele o ituaiga o faapogai autu ia e tatau ona e talanoa ai i lau foma'i. **Afai e i ai sau lava tui EpiPen, e taua lava la lou malamalama i lona faaaogaina ma ia i ai se tusitusiga fuafua o mea e fai - Anaphylaxis Action Plan na tuuina mai e lau foma'i.**

## E mafai ona alu ese le ma'i mai pinati a o faasolo ina matua la'u tama?

I le tele lava o tamaiti e i ai le (80%) ole ma'i/pakapaka mai pinati, ae i lalo ifo ole 5 tausaga le matutua, e faaauu lava le aafia i ma'i/pakapaka sei oo ina talavou matutua. Ae peitai ole 20% o tamaiti e le toe aafia a o faasolo ina matutua. O tamaiti sa mama'i tigaina muamua ona o pinati e aofia ai le ala'ea manava, e laititi le avanoa e tu'ua ai latou e lenei ma'i, nai lo tamaiti e le tigaina tele pe aafia i ma'i/pakapaka ona o pinati. E mafai ona iloa e lau foma'i poo loo i ai pea le ma'i lea ona o pinati ile vaavaai lea tai sefululua masina i suesuega mo ma'i/pakapaka ona o pinati.

## E mafai ona toe maua la'u tama ile ma'i/pakapaka ona o pinati pe afai ua le toe maua ia ona ua matua?

Ile tele lava o tulaga e le toe maua tamaiti i lenei ma'i pe a uma ona maua ai muamua. E seāseā lava, ma e laititi lava se tulaga e toe maua ai se tamaititi sa maua muamua i lenei ma'i. E i ai le talitonuga atonu o le a toe foi mai le ma'i lenei pe afai e taofia pea le le toe aiina o pinati ina ua matua le tamaititi. Ole faapogai lea e tatau ai ona aumai se fautuaga mai lau foma'i ina ia 'ai ni pinati poo mea'ai e gaosi mai i pinati e lau tama pe faalua ile vaiaso.

## Faamata e maua la'u tama ile ma'i/pakapaka tigaina lava ona o le fesootea atu i pinati ma mea e gaosi mai pinati i luga o laulau, mai lima o isi tamaiti, ia poo le manavaina foi o pinati?

Leai. O le maua ile ma'i/pakapaka tigaina tele e seāseā lava tupu. Ua faailoa mai i suesuega lata mai nei e faapea ole nini ole pata pinati i le pa'u ole tino e le maua ai seisi ile ma'i/pakapaka tigaina tele, ile kulupu o tamaiti e aafia ile ma'i/pakapaka ona o pinati.

## E mafai ona puipuia le ma'i/pakapaka mai pinati mai la'u fanau mo le lumanai?

E leai ni metotia e mafai ona mautinoa ai e le maua se tamaititi i lenei ma'i/pakapaka mai pinati. E leai se molimau e faapea a le faaoga ma'ai pinati ma mea e gaosi mai pinati a o to se tina poo le i ai foi i mea'ai a tina e faasusu a latou pepe ole a puipuia mai ai latou pepe mai le maua ile ma'i/pakapaka mai i pinati. Ua i ai molimau o kulimi foi nei e nini ai le tino o loo i ai mea e maua mai i pinati e faamalosi ai le manitiniti ma le mageso. Ua i ai tusitusiga lata mai nei o loo faapea mai, ole vave faaogaina o pinati a o laiti tamaiti, atonu e taofia mai ai le ono aafia ile ma'i/pakapaka ona o pinati.

## O fea e mafai ona ou maua mai ai nisi faamatalaga i luga ole intaneti?

- The Australian Society of Clinical Immunology and Allergy (ASCIA) ole uepesaite lea e i ai faamatalaga aogā i ma'i/pakapaka ona o mea'ai na tusia e tagata faapitoa Ausetalia ([www.allergy.org.au](http://www.allergy.org.au)).
- Ole kulupu fesoasoani mo ma'i ole Anaphylaxis Australia o loo ofoina mai fesoasoani toe faafou i mea e fai i ma'i/pakapaka e mafua mai mea'ai ([www.allergyfacts.org.au](http://www.allergyfacts.org.au)).

## Manatua

- Faitau igoa na e i pepa (labels) o mea'ai ma le faaeteete ma ia iloa o mea'ai e leai ni igoa o tusi, atonu o i ai ni mea e gaosi mai i pinati.
- Afai e i ai sau EpiPen e taua lava lou iloa lelei ona faaoga ma ua i ai se tusitusiga o fuafuaga - Anaphylaxis Action Plan na tuuina mai e lau foma'i.

*Na tusia ele Department of Allergy, Immunology and Infectious diseases, The Children's Hospital at Westmead.*



The Children's Hospital at Westmead  
Tel: (02) 9845 3585  
Fax: (02) 9845 3562  
<http://www.chw.edu.au/>



Sydney Children's Hospital,  
Randwick  
Tel: (02) 9382 1688  
Fax: (02) 9382 1451  
<http://www.sch.edu.au/>



Kaleidoscope, Hunter Children's  
Health Network  
Tel: (02) 4921 3670  
Fax: (02) 4921 3599  
[www.kaleidoscope.org.au](http://www.kaleidoscope.org.au)